



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government

Ministria e Punëve të Brendshme-Ministarstvo Unutrašnjih Poslova-Ministry of Internal Affairs
Akademia e Kosovës për Siguri Publike/Kosovska Akademia za Javnu
Bezbednost/Kosovo Academy for Public Safety

**RREGULLORE (AKSP) NR. 03/2023 PËR PËRCAKTIMIN E PROCEDURËS DHE SKEMËS SË PAGESAVE PËR
BASHKËPUNËTORËT E JASHTËM PËR LIGJËRATA DHE INTERSHIP DHE PËR ORËT SHITESË TË MBAJTURA NGA
MËSIMDHËNËSIT ME MARRËDHËNIE TË RREGULLT TË PUNËS**

**REGULATION (AKSP) NO. 03/2023 DETERMINING THE PROCEDURE AND PAYMENT SCHEME FOR EXTERNAL
ASSOCIATES FOR LECTURES AND INTERSHIPS AND FOR THE EXTRA HOURS WORKED BY TEACHERS WITH A
REGULAR EMPLOYMENT CONTRACT**

**UREDBU (KAJB) BR. 03/2023 UTVRÐIVANJE POSTUPKA I ŒEME PLAĆANJA SPOLJNIH SARADNIKA ZA PREDAVANJE I
INTERŠIP I DODATNIH ČASOVA ODRŽANIH OD STRANE PREDAVAČA U REDOVNOM RADNOM ODNOSU**

AKADEMIA E KOSOVËS PËR SIGURI PUBLIKE Në mbështetje të nenit 14 paragrafit 1, nën-paragrafit 1.2 të Ligjit Nr.04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike, nenit 8, 36 të Ligjit nr. 08/L-196 për pagat në sektorin publik, nenit 4 paragrafi 1 të rregullores (QRK) nr. 09/2023 për shtesën funksionale, Zëvendësuesi i Drejtorit të Përgjithshëm të Akademisë së Kosovës për Siguri Publike: Nxjerr: RREGULLORE (AKSP) NR. 03/2023 PËR PËRCAKTIMIN E PROCEDURËS DHE SKEMËS SË PAGESAVE PËR BASHKËPUNËTORËT E JASHTËM PËR LIGJËRATA DHE INTERSHIP DHE PËR ORËT SHITESË TË MBAJTURA NGA MËSIMDHËNËSIT ME MARRËDHËNIE TË RREGULLT TË PUNËS Neni 1 Qëllimi Qëllimi i kësaj rregullore është përcaktimi i skemës së pagesës për bashkëpunëtorët e jashtëm për ligjërata dhe intership, orët	KOSOVO ACADEMY FOR PUBLIC SAFETY In support of Article 14 paragraph 1, subparagraph 1.2 of Law No. 04/L-053 on the Kosovo Academy for Public Safety, Article 8, 36 of Law no. 08/L-196 for salaries in the public sector, article 4 paragraph 1 of the regulation (QRK) no. 09/2023 for the functional addition, Deputy General Director of the Kosovo Academy for Public Safety, Issues: REGULATION (AKSP) NO. 03/2023 DETERMINING THE PROCEDURE AND PAYMENT SCHEME FOR EXTERNAL ASSOCIATES FOR LECTURES AND INTERSHIPS AND FOR THE EXTRA HOURS WORKED BY TEACHERS WITH A REGULAR EMPLOYMENT CONTRACT Article 1 Purpose The purpose of this regulation is to determine the payment scheme for external collaborators for lectures and internships, additional hours	KOSOVSKA AKADEMIJA ZA JAVNU BEZBEDNOST Na osnovu člana 14 stav 1, podstav 1.2 Zakona br. 04/L-053 o Kosovskoj Akademiji za Javnu Bezbednost, član 8, 36 Zakona br. 08/L-196 za plate u javnom sektoru, član 4 stav 1 Uredbe (VRK) br. 09/2023 za funkcionalnu dopunu, Zamenik Generalnog Direktora Kosovske Akademije za Javnu Bezbednost, donosi: UREDBU (KAJB) BR. 03/2023 UTVRĐIVANJE POSTUPKA I ŠEME PLAĆANJA SPOLJNIH SARADNIKA ZA PREDAVANJE I INTERŠIP I DODATNIH ČASOVA ODRŽANIH OD STRANE PREDAVAČA U REDOVNOM RADNOM ODNOSU Član 1 Cilj Cilj ove uredbe je da se utvrdi šemu plaćanja za spoljne saradnike za predavanja i interšip, dodatne časove koje drže redovni predavači,
--	--	--

shtesë të mbajtura nga mësimdhënësit e rregullt, vlefshmëria dhe mbikëqyrja e orëve të mbajtura, grupet e ligjëratave dhe ushtrimeve në Fakultetin e Sigurisë Publike në Akademinë e Kosovës për Siguri Publike, me efekte të zbatimit të Ligjit për Pagat në Sektori Publik. Neni 2 Fushëveprimi Kjo Rregullore zbatohet për të gjithë të angazhuarit në mësimdhënie dhe intership në FSP nga institucione tjera publike apo jo-publike, mësimdhënësit e rregullt që angazhohen me orë shtesë dhe njësitë përkatëse përgjegjëse për zbatimin e saj. Neni 3 Përkufizimet 1. Shprehjet e përdorura në këtë rregullore kanë këtë kuptim: 1.1. AKSP – Akademia e Kosovës për Siguri Publike; 1.2. Bashkëpunëtor i jashtëm për intership – I punësuar me orar të plotë në ndonjë nga Institucionet e Sigurisë Publike i cili caktohet në cilësi të	held by regular teachers, validity and supervision of hours held, groups of lectures and exercises in the Faculty of Public Safety at the Academy of Kosovo for Public Safety, with effects of the implementation of the Law on Wages in the Public Sector. Article 2 Scope This Regulation applies to all those engaged in teaching and intership at FSP from other public or non-public institutions, regular teachers who engage in extra hours and the relevant units responsible for its implementation. Article 3 Definitions 1. The expressions used in this regulation have this meaning: 1.1. KAPS – Kosovo Academy for Public Safety; 1.2. External associate for intership – The full-time employee in any of the Public Safety Institutions who is assigned as a coordinator, assistant coordinator or	validnost i nadzor održanih časova, grupe predavanja i vežbi na Fakultetu Javne Bezbednosti u Kosovskoj Akademiji za Javna bezbednost, sa efektima primene Zakona o zaradama u javnom sektoru. Član 2 Polje delovanja Ova Uredba se odnosi na sve one koji se bave predavanjem i interšipom na FJB iz drugih javnih ili nejavnih institucija, redovni predavači koji se angažuju u dodatnim časovima i relevantne jedinice odgovorne za njegovu implementaciju. Član 3 Definicije 1. Izrazi koji se koriste u ovoj uredbi imaju sledeće značenje: 1.1. KAJB – Kosovska Akademija za Javnu Bezbednost; 1.2. Spoljni saradnik za interšip – Zaposleni sa punim radnim vremenom u nekoj od institucija javne bezbednosti koji je određen za koordinatora, pomoćnika-
---	---	--

koordinatorit, ndihmës-koordinatorit apo mentorit të angazhuar për intership në FSP, i cili nuk ka marrëdhënie të rregullt pune me AKSP-në dhe angazhohen me një fond të caktuar të orëve, duke respektuar kriteret dhe procedurat të përcaktuara me legjislacionin në fuqi. 1.3. Bashkëpunëtor i jashtëm për ligjërata apo ushtrime – Mësimdhënësi apo asistenti i angazhuar në mësimdhënie në FSP, i cili nuk ka marrëdhënie të rregullt pune me AKSP-në dhe angazhohen me një fond të caktuar të orëve, duke respektuar kriteret dhe procedurat të përcaktuara me legjislacionin në fuqi. 1.4. Dekan – Dekani i Fakultetit të Sigurisë Publike; 1.5. Drejtor i Përgjithshëm – Drejtori i Përgjithshëm i Akademisë së Kosovës për Siguri Publike; 1.6. FSP – Fakulteti i Sigurisë Publike; 1.7. Këshilli – Këshilli i Fakultetit të Sigurisë Publike; 1.8. Normë e plotë - Fondi i orëve	mentor engaged for internship/practical training in the PSF, who does not have a regular working relations with the KAPS and engages with a certain number of hours, respecting the criteria and procedures defined by the legislation in force. 1.3. External collaborator for lectures or exercises – The teacher or assistant engaged in teaching at PSF, who does not have a regular working relation with KAPS and engages with a certain amount of hours, respecting the criteria and procedures defined by the legislation in force. 1.4. Dean – Dean of the Public Safety Faculty; 1.5. Director General – General Director of the Kosovo Academy for Public Safety; 1.6. PSF – Public Safety Faculty; 1.7. BOARD – Council of the Faculty of Public Safety; 1.8. Full rate - Fund of teaching hours for	koordinatora ili mentora angazhovan za interšip /praktičnu nastavu u FJB, koji nije u redovnom radnom odnosu u KAJB-u i angazhovani sa određenim fondom sati, poštujući kriterijume i procedure definisane važećim zakonodavstvom. 1.3. Spoljni saradnik za predavanja ili vežbe - Predavač ili asistent angazhovan u nastavi na FJB, koji nema redovan radni odnos sa KAJB-m i angazuje se sa određenim brojem časova, poštujući kriterijume i procedure definisane važećim zakonodavstvom. 1.4. Dekan – Dekan Fakulteta Javne Bezbednosti; 1.5. Generalni Direktor – Generalni Ddirektor Kosovske Akademije za Javnu Bezbednost; 1.6. FJB – Fakultet Javne Bezbednosti; 1.7. Savet – Savet Fakulteta Javne Bezbednosti; 1.8. Puna norma - Fond časova nastave za
---	---	---

mësimore për personelin akademik në marrëdhënie të rregullt pune në FSP/AKSP; 1.9. Orë shtesë - Orë mësimore shtesë e mbajtur jashtë normës së plotë të përcaktuar me këtë rregullore; 1.10. Prodekani – Prodekani i ngarkuar për çështje mësimore. 1.11. Çdo emër i përdorur në gjininë mashkullore nënkupton edhe gjininë tjetër. 2. Shprehjet tjera të përdorura në këtë rregullore kanë kuptimin ashtu siç përcaktohet me Ligjin nr. 04/L-053 për Akademinë e Kosovës për Siguri Publike dhe Rregulloren për Arsimin e Lartë në AKSP. Neni 4 Kompensimi i bashkëpunëtorit të jashtëm për ligjërata 1. Bashkëpunëtori i jashtëm i angazhuar për ligjërata në programet studimore të arsimit të lartë, e i cili merr pagë në sektorin publik sipas koeficientit të përcaktuar me Ligjin për Pagat në Sektorin Publik,	the academic staff in regular employment relation at PSF/KAPS; 1.9. Extra hours - Additional teaching hours held outside the full rate determined by this regulation; 1.10. Vice Dean – The vice-dean in charge of educational matters. 1.11. Any expression used for one gender implies the other gender as well. 2. Other expressions used in this regulation have the meaning as defined by Law no. 04/L-053 for the Kosovo Academy for Public Safety and the Regulation for Higher Education in KAPS. Article 4 Compensation of the external associate for lectures 1. The external collaborator engaged for lectures in the study programs of higher education, who receives a salary in the public sector according to the coefficient determined by the Law on Salaries in the Public Sector,	akademsko osoblje u redovnom radnom odnosu na FJB/ KAJB; 1.9. Dodatni časovi - Dopunski časovi nastave koji se održavaju van pune norme utvrđene ovim pravilnikom; 1.10. Prodekan – Prodekan zadužen za nastavna pitanja. 1.11. Svaki izraz koji se koristi za jedan rod podrazumeva i drugi rod. 2. Ostali izrazi koji se koriste u ovoj uredbi imaju značenje definisano Zakonom br. 04/L-053 za Kosovsku Akademiju za Javnu Bezbednost i Uredbom o visokom obrazovanju u KAJB-u. Član 4 Naknada spoljnog saradnika za predavanja 1. Spoljni saradnik angažovan za predavanja na studijskim programima visokog obrazovanja, koji prima platu u javnom sektoru prema koeficijentu utvrđenom Zakonom o platama u javnom sektoru, u zavisnosti od akademskih
--	---	--

varësisht nga thirrjet akademike që ka në ndonjë nga institucionet e arsimit të lartë, paguhen sipas kësaj skeme:

Nr.	Thirrja akademike	Orë mësimore në javë	Orë në muaj (4 javë)	Paga bazë	Përlllogaritja e vlerës për një orë mësimore sipas pagesës bazë me 20% të pagës	Lartësia e pagesës në muaj sipas pagës bazë prej 20%
1.	Profesor i rregullt	2	8	1,302.00	32.55	260.4
2.	Profesor i asocuar	2	8	1,197.00	29.92	239.4
3.	Profesor asistent	2	8	1,092.00	27.3	218.4
4.	Ligjërues	2	8	903.00	22.57	180.6
5.	Asistent	4	16	756.00	9.45	151.2

2. Bashkëpunëtori i jashtëm i angazhuar për ligjërata në programet studimore të arsimit të lartë, i cili plotëson kushtet dhe kriteret për të ligjëruar në programet studimore të arsimit të lartë, por që nuk ka thirrje akademike të vlefshme në ndonjë nga institucionet e arsimit të lartë, pagesa e orëve të angazhimit i procedohet me

depending on the academic calls he has in any of the institutions of higher education, are paid according to this scheme:

No.	Academic call	Teaching hours per week	Hours per month (4 weeks)	Base salary	for one lesson hour according to the base payment with 20% of the Amount of monthly payment according to the basic salary of 20%
1.	Regular professor	2	8	1,302.00	32.55
2.	Associate Professor	2	8	1,197.00	29.92
3.	Assistant Professor	2	8	1,092.00	27.3
4.	Lecturer	2	8	903.00	22.57
5.	Assistant	4	16	756.00	9.45

2. The external collaborator engaged for lectures in the study programs of higher education, who meets the conditions and criteria to lecture in the study programs of higher education, but who does not have a valid academic call in any of the institutions of higher education, payment of the engagement hours is processed with

poziva koje ima u nekoj od institucija visokog obrazovanja, plaćaju se po ovoj šemi:

Br.	Akademsko zvanje	Nedeljni nastavni časovi	Mesečni časovi (4 nedelje)	Osnovna plata	Obračun vrednosti za jedan nastavni čas prema osnovnoj uplati sa 20% plate	Iznos mesečne uplate prema osnovnoj plati od 20%
1.	Redovni profesor	2	8	1,302.00	32.55	260.4
2.	Vanredni profesor	2	8	1,197.00	29.92	239.4
3.	Docent	2	8	1,092.00	27.3	218.4
4.	Predavač	2	8	903.00	22.57	180.6
5.	Asistent	4	16	756.00	9.45	151.2

2. Angažovan spoljni saradnik za izvođenje predavanja na studijskim programima visokog obrazovanja, koji ispunjava uslove i kriterijume za nastavu na studijskim programima visokog obrazovanja, ali nema važeće akademsko zvanje na nekoj od institucija visokog obrazovanja, plaćanje časova angažovanja obrađuje se sa osvrtom na akademsko zvanje

referencë të thirrjes akademike të ligjëruesit. 3. Bashkëpunëtori i jashtëm i angazhuar në ligjërata në programet studimore të arsimit të lartë, i cili nuk merr pagë në sektorin publik sipas koeficientit të përcaktuar me Ligjin për Pagat në Sektorin Publik, për një orë mësimore të mbajtur do të paguhet 22.5 Euro dhe brenda një jave mund të mbajnë deri në 5 orë mësimore Neni 5 Kompensimi për bashkëpunëtorin e jashtëm për internship 1. Koordinator, ndihmës-koordinatori dhe mentori i angazhuar për intership, i cili merr pagë në sektorin publik sipas koeficientit të përcaktuar me Ligjin Nr. 08/L-196 për Pagat në Sektorin Publik, për një orë të mbajtur të koordinimit apo mentorimit do të paguhet 5 Euro dhe nuk mund të tejkalojë fondin prej 23 orëve me pagesë gjatë një muaji kalendarik. 2. Bashkëpunëtori i jashtëm i angazhuar për ligjërata në programet studimore të arsimit të lartë, i cili merr pagë në sektorin publik sipas koeficientit të përcaktuar me Ligjin Pagat në Sektorin Publik, nuk mundet njëkohësisht të angazhohen me pagesë gjatë	reference to the academic call of the lecturer. 3. The external collaborator engaged in lectures in the study programs of higher education, who does not receive a salary in the public sector according to the coefficient determined by the Law on Salaries in the Public Sector, will be paid 22.5 Euros for one lesson held and within one week can hold up to 5 teaching hours. Article 5 Compensation for the external collaborator for the internship 1. The coordinator, assistant-coordinator and mentor engaged for intership, who receives a salary in the public sector according to the coefficient determined by Law No. 08/L-196 for Salaries in the Public Sector, for one hour of coordination or mentoring, 5 Euros will be paid and cannot exceed the fund of 23 paid hours during a monthly calendar. 2. The external collaborator engaged for lectures in the study programs of higher education, who receives a salary in the public sector according to the coefficient determined by the Law on Salaries in the Public Sector, cannot simultaneously engage with payment	predavača. 3. Spoljnom saradniku angazovanom na predavanjima na studijskim programima visokog obrazovanja, koji ne prima zaradu u javnom sektoru po koeficijentu utvrđenom Zakonom o zaradama u javnom sektoru, za jedan održani čas plaća se 22,5 evra. a u roku od nedelju dana mogu da održe do 5 časova. Član 5 Naknada za spoljnog saradnika za intership 1. Koordinator, pomoćnik-koordinator i mentor angazovan za intership, koji prima platu u javnom sektoru prema koeficijentu utvrđenom Zakonom br. 08/L-196 za plate u javnom sektoru, 5 evra će biti plaćeno za jedan sat koordinacije ili mentorstva i ne može premašiti fond od 23 plaćena časa u toku kalendarskog meseca. 2. Spoljni saradnik angazovan za izvođenje predavanja na studijskim programima visokog obrazovanja, koji prima platu u javnom sektoru po koeficijentu utvrđenom Zakonom o platama u javnom sektoru, ne može istovremeno da se angažuje na isplati u toku kalendarskog meseca
---	---	---

një muaji kalendarik në cilësinë e koordinatorit, ndihmës-koordinatorit apo mentorit të intershipit dhe anasjelltas. 3. Lista e koordinatorëve/ndihmës-koordinatorëve dhe mentorëve hartohet nga Fakulteti i Sigurisë Publike në bashkëpunim me institucionet e sigurisë publike që veprojnë në AKSP dhe e njëjta miratohet nga Drejtori i Përgjithshëm. Neni 6 Norma e plotë e personelit akademik me orar të plotë 1. Punë me orar të plotë konsiderohet puna me kohëzgjatje javore prej dyzet (40) orësh. 2. Për personelin akademik me marrëdhënie të rregullt pune, përcaktohet norma e plotë e orëve javore të mësimit dhe lartësia e pagës sipas thirrjeve akademike e përcaktuar sipas koeficienteve të Ligjit Nr. 08/L-196 për Pagat në Sektorin Publik. 3. Për angazhim me orë shtesë, që tejkalojnë orët e përcaktuara për normë të plotë javore të mësimit, personeli akademik në marrëdhënie të rregullt pune në FSP/AKSP, i takon kompensim shtesë në përqindje të	during a calendar month in the capacity of coordinator, assistant -coordinator or mentor of the intership and vice versa. 3. The list of coordinators/assistant-coordinators and mentors is drafted by the PSF in cooperation with the public safety institutions operating in KAPS and the same is approved by the General Director. Article 6 The full rate of full-time academic staff 1. Full-time work is considered work with a weekly duration of forty (40) hours. 2. For academic personnel with regular employment contract, the full rate of weekly teaching hours and the amount of salary according to academic calls determined according to the coefficients of Law No. 08/L-196 on Salaries in the Public Sector. 3. For engagement with additional hours, which exceed the hours determined for the full weekly teaching rate, the academic staff in a regular employment contract at PSF/KAPS, is entitled to additional	u svojstvu koordinatora, pomoćnik-koordinator ili mentor interšipa i obrnuto. 3. Spisak koordinatora/pomoćnika - koordinatora i mentora sačinjava FJB u saradnji sa institucijama javne bezbednosti koje deluju u KAJB-u i istu odobrava generalni direktor. Član 6 Puna norma akademskog osoblja sa punim radnim vremenom 1. Radom sa punim radnim vremenom smatra se rad u nedeljnom trajanju od četrdeset (40) časova. 2. Za akademsko osoblje sa redovnim radnim odnosom puna norma nedeljnih časova predavanja i visina plate po akademskim zvanjima utvrđena prema koeficijentima Zakona br. 08/L-196 o platama u javnom sektoru. 3. Za angažovanje sa dodatnim časovima, koji premašuju časove utvrđene za punu nedeljnu normu predavanja, akademsko osoblje u redovnom radnom odnosu u FJB/KAJB ima pravo na dodatnu naknadu u procentu od
--	--	--

pagës bazë, në përputhje me legjislacionin në fuqi.

4. Norma e plotë e orëve javore të mësimin për personelin akademik është si në vijim:

Nr.	Thirrja akademike	Norma e plotë e orëve javore të mësimin
1.	Profesor i rregullt	6 (gjashtë)
2.	Profesor i asocuar	6 (gjashtë)
3.	Profesor asistent	6 (gjashtë)
4.	Ligjërues	6 (gjashtë)
5.	Asistent	10 (dhjetë)

Neni 7 Kompensimi për orët shtesë të punës i personelit akademik me orar të plotë

1. Personelit akademik me marrëdhënie të rregullt pune, nëse mban orë shtesë i takon kompensimi për çdo orë mësimore shtesë të mbajtur jashtë normës së plotë të përcaktuar me këtë rregullore.

2. E drejta e kompensimit për orë shtesë zbatohet deri në masën prej 30% të pagës bazë dhe në proporcion me orët mësimore të mbajtura, sikurse në vijim:

compensation as a percentage of the base salary, in accordance with the legislation in force.

4. The full rate of weekly teaching hours for academic staff is as follows:

No.	Academic call	The full rate of weekly teaching hours
1.	Regular Professor	6 (six)
2.	Associate Professor	6 (six)
3.	Assistant Professor	6 (six)
4.	Lecturer	6 (six)
5.	Assistant	10 (ten)

Article 7 Compensation for additional working hours of the full-time academic staff

1. Academic personnel with a regular employment contract, if they work extra hours, are entitled to compensation for every extra teaching hour kept outside the full rate determined by this regulation.

2. The right to compensation for additional hours is applied up to the extent of 30% of the basic salary and in proportion to the hours held, as follows:

osnovne zarade, u skladu sa zakonodavstvom na snazi.

4. Puna norma nedeljnih časova predavanja za akademsko osoblje je sledeća:

Br.	Akademsko zvanje	Puna norma nedeljnih časova predavanja
1.	Redovni profesor	6 (šest)
2.	Vredni profesor	6 (šest)
3.	Docent	6 (šest))
4.	Predavač	6 (šest)
5.	Asistent	10 (deset)

Član 7 Naknada za dodatne radne časove stalnog akademskog osoblja

1. Akademsko osoblje po redovnom radnom odnosu, ako radi prekovremeno, ima pravo na naknadu za svaki dodatni nastavni čas van pune norme utvrđene ovom uredbom.

2. Pravo na naknadu za dodatne časove ostvaruje se u visini do 30% osnovne zarade i srazmerno održanim časovima, i to:

Nr.	Thirrja akademike	Orë shtesë mësimore në javë	Orë në muaj (4 javë)	Paga bazë	Paga bazë mbi të cilën llogaritet puna shtesë deri 30% të pagës	Lartësia e pagesës për një orë ligjërata sipas pagës bazë prej 30%
1.	Profesor i rregullt	4	16	1,302.00	24.41	390.6 Euro
2.	Profesor i asociuar	4	16	1,197.00	22.44	359.10 Euro
3.	Profesor asistent	4	16	1,092.00	20.48	327.6 Euro
4.	Ligjërues	4	16	903.00	16.93	270.9 Euro
5.	Asistent	6	24	756.00	9.45	226.8 Euro

3. Llogaritja e lartësisë së kompensimit për orë shtesë të punës si në paragrafin 2 bëhet mbi pagën bazë. Kjo llogaritje mund të variojë në raport me rritjen e pagës bazë për shkak të rritjes së vlerës së koeficientit, sipas përcaktimeve të legjislacionit relevant në fuqi.

No.	Academic call	Additional teaching hours per week	Hours per month (4 weeks)	Base salary	Base salary on which additional work is calculated up to 30% of the salary	Amount of payment for one hour of lecture according to the base salary of 30%
1.	Regular professor	4	16	1,302.00	24.41	390.6 Euro
2.	Associate Professor	4	16	1,197.00	22.44	359.10 Euro
3.	Assistant Professor	4	16	1,092.00	20.48	327.6 Euro
4.	Lecturer	4	16	903.00	16.93	270.9 Euro
5.	Assistant	6	24	756.00	9.45	226.8 Euro

3. The calculation of the amount of compensation for additional hours of work as in paragraph 2 is done on the base salary. This calculation may vary in relation to the increase of the base salary due to the increase in the value of the coefficient, according to the provisions of the relevant legislation in force.

Br.	Akademsko zvanje	Dodatni nedeljni časovi predavanja	Mesečni časovi (4 nedelje)	Osnovna plata	obračunava dodatni rad do 30% zarade	znos uplate za jedan čas predavanja prema osnovnoj plati od 30%
1.	Redovni profesor	4	16	1,302.00	24.41	390.6 Euro
2.	Vredni profesor	4	16	1,197.00	22.44	359.10 Euro
3.	Docent	4	16	1,092.00	20.48	327.6 Euro
4.	Predavač	4	16	903.00	16.93	270.9 Euro
5.	Asistent	6	24	756.00	9.45	226.8 Euro

3. Obračun visine naknade za dodatne časove rada iz stava 2. vrši se na osnovicu zarade. Ovaj obračun može varirati u odnosu na povećanje osnovne plate usled povećanja vrednosti koeficijenta, prema odredbama relevantnog zakonodavstva na snazi.

4. Dekani në koordinim me bartësit e programit të studimit, më së largu në muajin korrik identifikon dhe vlerëson nevojat për angazhimin e personelit të rregullt akademik me orë shtesë të punës sipas përcaktimeve të kësaj rregulloreje.	4. The dean in coordination with the carriers of the study program, at the latest in the month of July, identifies and evaluates the needs for the engagement of regular academic staff with additional working hours according to the provisions of this regulation.	4. Dekan u koordinaciji sa nosiocima studijskog programa, najkasnije u julu mesecu, utvrđuje i ocenjuje potrebe za angažovanjem redovnog akademskog osoblja sa dodatnim radnim vremenom prema odredbama ove uredbe.
5. Personeli akademik i brendshëm mund të angazhohet për orët shtesë për lëndët që janë të pambuluara, nëse ka kompetencë të përgatitjes në fushën e ngushtë profesionale të atyre lëndëve apo ka të publikuara punime shkencore në fushën e atyre lëndëve.	5. The internal academic staff can commit to additional hours for subjects that are not covered, if they have the competence of knowledge in the narrow professional field of those subjects or have published scientific papers in the field of those subjects..	5. Interno akademsko osoblje može se angažovati za dodatne časove za predmete koji nisu obuhvaćeni, ako imaju nadležnosti pripreme iz uže stručne oblasti tih predmeta ili imaju objavljene naučne radove iz oblasti tih predmeta.
6. Jo më vonë se në fund të muajit korrik, Dekani i dërgon Drejtorit të Përgjithshëm kërkesën me listën e lëndëve ku kërkohet angazhimi i bashkëpunëtorëve të jashtëm nga institucionet e arsimit të lartë që ka memorandum mirëkuptimi, apo përmes konkursit të jashtëm publik, me qëllim të mbulimit të lëndëve për vitin e ri akademik.	6. No later than the end of July, the Dean sends the General Director the request with the list of subjects where the engagement of external collaborators is required from higher education institutions that have a memorandum of understanding, or through an external public vacancy, in order to cover of subjects for the new academic year.	6. Najkasnije do kraja jula, Dekan upućuje Generalnom Direktoru zahtev sa spiskom predmeta na kojima se zahteva angažovanje spoljnih saradnika sa institucija visokog obrazovanja koje imaju memorandum o razumevanju, ili putem eksternog javnog konkursa, u cilju pokrivanja predmeta za novu akademsku godinu.
7. Orët shtesë të punës nuk mund të barten prej një semestri në semestrin tjetër. Me rastin e caktimit dhe kompensimit të orëve	7. Additional work hours cannot be carried over from one semester to the next. When assigning and compensating additional hours	7. Dodatni radni časovi ne mogu se prenositi iz jednog semestra u drugi. Prilikom dodjele i nadoknade dodatnih časova za akademsku

shtesë për vitin akademik, paraprakisht duhet të plotësohet norma e plotë për vit akademik. Pasi të jetë plotësuar norma e plotë e personelit akademik në kuadër të programit, orët e mbetura mund të kompensohen si orë shtesë. 8. Mësimdhënësit e rregullt të angazhuar në orë mësimore të veçanta derisa studentët e jashtëm realizojnë mobilitet në AKSP në kuadër të një programi ndërkombëtarë, apo marrëveshjes ndër-institucionale, dispozitat e kësaj rregullore zbatohen përshtatshmërisht sikurse për orët shtesë. 9. Mësimdhënësi i caktuar për të mbajtur orë shtesë gjatë fundjavës, i kompensohen vetëm si orë shtesë dhe jo si punë gjatë fundjavës. Neni 8 Vlefshmëria dhe mbikëqyrja e orëve të mbajtura 1. Lëndët mësimore mbahen sipas orarit të përcaktuar nga fakulteti. Orari nuk mund të zhvendoset, ndërrohet apo ndryshohet nga mësimdhënësi pa leje paraprake me shkrim nga menaxhmenti i fakultetit.	for the academic year, the full rate for the academic year must be met in advance. Once the full rate of academic staff within the program has been met, the remaining hours may be compensated as additional hours.. 8. Regular teachers engaged in special teaching hours while external students carry out mobility at KAPS within an international program or inter-institutional agreement, the provisions of this regulation are applied appropriately as for additional hours. 9. Teachers assigned to work overtime during the weekend are compensated as overtime only and not as weekend work. Article 8 Supervision and validation of hours held 1. Courses are held according to the schedule determined by the faculty. The schedule cannot be moved, changed or changed by the teacher without prior written permission from the faculty management.	godinu, puna norma za akademsku godinu mora biti ispunjena unaprijed. Kada se ispuni puna norma akademskog osoblja u okviru programa, preostali časovi se mogu nadoknaditi kao dodatni časovi. 8. Redovni predavači angažovani na posebnim časovima dok eksterni studenti obavljaju mobilnost u KAJB-u u okviru međunarodnog programa ili međuinstitucionalnog sporazuma, odredbe ove uredbe se primenjuju shodno i na dodatne časove. 9. Predavač koji je određen da održava dodatne časove tokom vikenda biće naplaćen samo kao dodatni časovi, a ne kao rad vikendom. Član 8 Nadzor i validacija održanih časova 1. Nastavni predmeti se održavaju po rasporedu koji utvrđuje fakultet. Raspored ne može se pomerati, menjati ili menjati se od strane predavača bez prethodne pismene dozvole rukovodstva fakulteta.
---	---	---

2. Orari i shpallur i mësimit që pëson ndryshime të caktuara për arsye të bazuar, menaxhmenti i fakultetit obligohet që orarin e mësimit në vazhdimësi ta mbajë të përditësuar dhe i njëjti duhet të reflektojë dinamikën e zhvillimit real të mësimit në klasë. 3. Çdo orë mësimore e mbajtur arsyetohet me listat e evidencës së studentëve. Mësimdhënësi obligohet t'i dorëzojë listat e evidencës së studentëve për mësimin e mbajtur në Zyrën e Shërbimeve Studentore. Nëse ligjëratat mbahet gjatë ditëve të fundjavës, listat dorëzohen ditën e parë të punës në javën pasuese. Mësimdhënësi i cili pa arsye të bazuar nuk dorëzon me kohë listat e orëve të mbajtura, përgjegjësia për mosrealizim të pagesave bie mbi të. 4. Mësimdhënësi obligohet ta mbajë mësimin në përputhje me orarin e mësimit. Në rast të mungesës në mësim për shkaqe paraprakisht të ditura, sikurse janë vizitat, takimet apo angazhimet tjera zyrtare, brenda dhe jashtë vendit të cilat bëhen në emër të institucionit punëdhënës apo në institucione publike tjera kur kjo lejohet me ligj, apo për arsye tjera të bazuara, mësimdhënësi	2. The announced lesson schedule that undergoes certain changes for justified reasons, the management of the faculty is obliged to continuously keep the lesson schedule updated and the same must reflect the dynamics of the real development of the lesson in the classroom. 3. Each lesson held is justified with the student record lists. The teacher is obliged to submit the student evidence lists for the lesson held to the Office of Student Services. If the lectures are held during the weekend, the lists are submitted on the first working day of the following week. The teacher who, without a valid reason, does not submit the lists of lessons on time, the responsibility for non-payment falls on him. 4. The teacher is obliged to hold the lesson in accordance with the lesson schedule. In case of absence from classes for previously known reasons, such as visits, meetings or other official engagements, inside and outside the country, which are done on behalf of the employing institution or in other public institutions when this is permitted by law, or for other reasons of based, the teacher is	2. Najavljeni raspored časova koji pretrpi određene izmene iz opravdanih razloga, rukovodstvo fakulteta je dužno da kontinuirano ažurira raspored časova i isti mora da odražava dinamiku realnog razvoja časa u učionici. 3. Svaki održani čas opravdava se liste za evidenciju studenata. Predavač je dužan da dostavi listu evidencije studenata za održani čas u Kancelariji za Studentske Usluge. Ukoliko se predavanja održavaju tokom vikenda, liste se predaju prvog radnog dana naredne sedmice. Predavač koji bez valjanog razloga ne dostavi na vreme listu održanih časova, odgovornost za nerealizaciju plaćanja snosi se na njega. 4. Predavač je dužan da čas održi u skladu sa rasporedom časova. U slučaju odsustva sa nastave iz ranije poznatih razloga, kao što su posete, sastanci ili druga službena angažovanja, u zemlji i van nje, a koja se obavljaju u ime institucije za zapošljavanje ili u drugim javnim institucijama kada je to zakonom dozvoljeno, ili iz drugih razloga zasnovanih, predavač je dužan da pismeno obavesti menadžment
--	--	---

obligohet ta njoftojë me shkrim menaxhmentin e fakultetit së paku 48 orë përpara për mungesën që do ta ketë në mësim. Ndërsa për situatat tjera të papritura, sikurse mund të jetë sëmundja, rastet e vdekjes, apo situata tjera, mësimdhënësi obligohet që në mundësinë e parë ta njoftojë menaxhmentin e fakultetit. 5. Për shkaqe të arsyeshme të prezantuara nga mësimdhënësi, apo për arsye të tjera të vlerësuara nga menaxhmenti i fakultetit, me leje nga dekani mund të organizohet ligjëratë nga distanca (online) dhe sipas sistemit bllok. Për ligjëratat e zhvilluara nga distanca – online, mësimdhënësi duhet t'i ruajë dëshmitë relevante dhe po atë ditë të njëjtat me e-mail duhet t'i dorëzojë tek shërbimet studentore dëshmitë për mbajtjen e ligjëratës dhe kohëzgjatjen e saj 6. Në rastet kur në orën mësimore nuk ka marrë pjesë asnjë student, pavarësisht pranisë fizike në klasë të mësimdhënësit/asistentit, ora mësimore konsiderohet se nuk është mbajtur dhe për këtë obligohet mësimdhënësi që po atë ditë të njoftojë me e-mail prodekanin.	obliged to notify the management of the faculty in a writing form at least 48 hours in advance about the absence he will have in class. As for other unexpected situations, such as illness, death, or other situations, the teacher is obliged to notify the faculty management at the first opportunity.. 5. For reasonable reasons presented by the teacher, or for other reasons evaluated by the management of the faculty, with the permission of the dean, lectures can be organized remotely (online) and according to the block system. For the lectures held remotely - online, the teacher must save the relevant evidence and on the same day, by e-mail, submit to the student services the evidence for the delivery of the lecture and its duration. 6. In cases where no student has participated in the lesson, despite the physical presence of the teacher/assistant in the classroom, the lesson is considered not to have been held and for this reason the teacher is obliged to notify the vice-dean by e-mail on the same day.	fakulteta najmanje 48 časova unapred o izostanku koji će imati sa nastave. Što se tiče drugih neočekivanih situacija, kao što su bolest, smrtni slučaj ili druge situacije, predavač je dužan da prvom prilikom obavesti menadžment fakulteta. 5. Iz opravdanih razloga koje iznese predavač, ili iz drugih razloga koje ocenjuje menadžment fakulteta, uz dozvolu dekana, predavanje se može organizovati na daljinu (online) i po blok sistemu. Za predavanja koja se održavaju na daljinu – onlajn, predavač mora da sačuva relevantne dokaze i istog dana, putem elektronske pošte, i da ih dostavi studentskoj usluzi dokaze za održavanje predavanja i njegovom trajanju. 6. U slučajevima kada nijedan student nije učestvovao na predavanje, uprkos fizičkom prisustvu u razredu predavač/asistent nastavni čas se smatra da nije održan i o tome je predavač dužan da obavesti prodekana putem e-mail istog dana.
--	---	---

7. Orët mësimore të cilët bien gjatë festave zyrtare të përcaktuara me ligj duhet të zëvendësohen. Zëvendësimi i ligjëratave të humbura bëhet në një ditë të përshtatshme brenda muajit të njëjtë kalendarik, apo kur festa bie në javën e fundit të muajit, zëvendësimi bëhet në muajin vijues dhe për këtë paraprakisht njoftohet me e-mail prodekani. 8. Çdo orë e paraqitur për pagesë duhet të arsyetohet me listat e studentëve të pranishëm, të verifikuara nga Dekani apo Prodekani. Raportet e verifikuara të cilat plotësojnë të gjitha kushtet për tu proceduar për pagesë, dorëzohen për pagesë në Divizionin për Burime Njerëzore dhe Divizionin për Buxhet dhe Financa më së largu deri më datë 5 të muajit vijues 9. Orët e mbajtura nga bashkëpunëtorët e jashtëm për ligjëratë dhe intership dhe orët shtesë të punës të personelit akademik të rregullt, kompensohen në muajin vijues, në bazë të raporteve të dërguara dhe të verifikuara nga prodekani. Përjashtimisht, në rastet kur në muajin përkatës nuk ka mjete buxhetore për pagesë, pagesa mund të shtyhet për muajt vijues.	7. Lessons that fall during official holidays defined by law must be replaced. The replacement of missed lectures is done on a suitable day within the same calendar month, or when the holiday falls on the last week of the month, the replacement is done in the following month and the vice-dean is notified in advance by e-mail. 8. Each hour presented for payment must be justified with the lists of students present, verified by the Dean or Vice-Dean. Verified reports that meet all the conditions to be processed for payment, are submitted for payment to the Human Resources Division and the Budget and Finance Division no later than the 5th of the following month. 9. The hours held by external collaborators for lectures and internships and the additional working hours of regular academic staff are compensated in the following month, based on the reports sent and verified by the vice dean. Exceptionally, in cases where there are no budgetary means for payment in the relevant month, the payment can be postponed for the following months.	7. Predavanja koja padaju u vreme službenih praznika definisanih zakonom moraju se zameniti. Zamena izostalih predavanja se vrši odgovarajućeg dana u istom kalendarском mesecu, ili kada praznik pada u poslednju nedelju u mesecu, zamena se vrši u narednom mesecu o čemu se prodekan unapred obaveštava e-mail poštom. 8. Svaki čas podnet za uplatu mora biti obrazložen spiskovima prisutnih studenata, overenim od strane dekana ili prodekana. Verifikovani izveštaji koji ispunjavaju sve uslove da bi se procedurali za isplatu, dostavljaju se Diviziji za ljudske resurse i Diviziji za budžet i finansije najkasnije do 5-og narednog meseca. 9. Održani časovi od strane spoljnih saradnika za predavanja i interšip i dodatni radni časovi redovnog akademskog osoblja nadoknađuju se u narednom mesecu, na osnovu izveštaja koje šalje i overava prodekan. Izuzev, u slučajevima kada nema budžetskih sredstava za plaćanje u odgovarajućem mesecu, isplata se može odložiti za naredne mesece.
---	---	--

10. Dekani dhe prodekani obligohen ta bëjnë monitorimin e mbajtjes së mësimin dhe për këtë në baza periodike e mbajnë të informuar drejtorin e përgjithshëm të AKSP-së. 11. Në mungesë të prodekanit, përgjegjësitë e përshkruara në paragrafët e mësipërm të këtij nenit, i përmbush dekan. Neni 9 Grupet e ligjëratave dhe ushtrimeve për lëndën zgjedhore 1. Një lëndë zgjedhore mund të zhvillohet kur së paku 5 studentë zgjedhin atë si lëndë zgjedhore në fillim të semestrit kur mbahet ajo lëndë. Ndërsa për ato drejtime të programit studimor që kanë më pak se 10 studentë, zhvillohet vetëm një lëndë zgjedhore e cilat përzgjidhet nga shumica e studentëve. 2. Zgjedhja e lëndës zgjedhore nga studentët evidentohet në SMU dhe për studentin bëhet lëndë obliguese sikurse lëndët obliguese tjera	10. The dean and vice-dean are obliged to monitor the teaching and for this on a periodic basis they keep the general director of KAPS informed. 11. In the absence of the vice-dean, the responsibilities described in the above paragraphs of this article are fulfilled by the dean Article 9 Groups of lectures and exercises for the elective course 1. An elective course can be developed when at least 5 students choose it as an elective course at the beginning of the semester when that course is held. While for those fields of the study program that have less than 10 students, only one elective course is developed which is chosen by the majority of students. 2. The choice of the elective course by the students is recorded in SMU and for the student it becomes a compulsory course like other compulsory courses.	10. Dekan i prodekan su dužni da prate održavanje predavanja io tome periodično obaveštavaju generalnog direktora KAJB-a. 11. U odsustvu prodekana, odgovornosti koje su opisane u prethodnom stavu ovog člana obavlja dekan. Član 9 Grupe predavanja i vežbi za izborni predmet 1. Izborni predmet se može izraditi kada ga najmanje 5 studenata izaberu kao izborni predmet na početku semestra kada se taj predmet održava. Dok se za one smerove studijskog programa koji imaju manje od 10 studenata izrađuje samo jedan izborni predmet koji bira većina studenata. 2. Izbor izbornog predmeta od strane studenata se evidentira u SUM i za studenta postaje obavezan predmet kao i ostali obavezni predmeti.
--	---	--

Neni 10 Nënshkrimi i kontratës 1. Për realizmin e orëve nga bashkëpunëtorët e jashtëm për ligjërata dhe për intership, si dhe për realizmin e orëve shtesë nga stafi akademik me marrëdhënie të rregullt të punës, lidhet kontratë e veçantë e punës. 2. Kontrata e veçantë e punës përmban natyrën e angazhimit, kohëzgjatjen, të drejtat dhe detyrimet e ndërsjella dhe aspekte tjera të rëndësishme. 3. Për qëllime të përgatitjes së kontratave, menaxhmenti i fakultetit obligohet t'i ofrojë me kohë të gjitha të dhënat e nevojshme për Divizionin për Burime Njerëzore dhe Divizionin për Buxhet dhe Financa	Article 10 Contract signing 1. For the implementation of teaching hours by external collaborators for lectures and internships, as well as for the implementation of additional teaching hours by academic staff with regular working relation, a separate employment contract is concluded. 2. The separate employment contract is prepared by the Human Resources Division and contains the nature of the engagement, duration, mutual rights and obligations and other important aspects. 3. For the purpose of preparing contracts, the management of the faculty is obliged to provide timely all the necessary data to the Human Resources Division and the Budget and Finance Division	Član 10 Potpisivanje ugovora 1. Za realizaciju nastavnih časova od strane spoljnih saradnika za predavanja i interšip, kao i za realizaciju dopunskih časova nastave od akademskog osoblja sa redovnim radnim odnosom, zaključuje se poseban ugovor o radu. 2. Poseban ugovor o radu priprema Divizija za ljudske resurse i sadrži prirodu angažovanja, trajanje, međusobna prava i obaveze i druge bitne aspekte. 3. Rukovodstvo fakulteta je dužno da u cilju izrade ugovora na vreme dostavi sve potrebne podatke Diviziji za ljudske resurse i Diviziji za budžet i finansije.
Neni 11 Dispozitat kalimtare Obligimet e mbetura të pagesave për orët mësimore dhe të intershipit të cilat nuk janë	Article 11 Transitional provisions The remaining payment obligations for teaching hours and internships that have not	Član 11 Prelazne odredbe Preostale obaveze plaćanja za neizvršene časove predavanja i interšip za letnji semestar

kryer për semestrin veror të vitit akademik 2022/2023, nga hyrja në fuqi e Ligjit nr. 08/l-196 për pagat në sektorin publik zbatohen dispozitat e Ligjit për pagat dhe dispozitat e kësaj rregulloreje.

Neni 12 Hyrja në fuqi

1. Kjo rregullore hyn në fuqi 7 ditë pas nënshkrimit nga drejtori i përgjithshëm i AKSP-së.

Kastriot Jashari

Zëvendësues i Drejtorit të Përgjithshëm të
AKSP-së

21 nëntor 2023



been completed for the summer semester of the academic year 2022/2023, by the entry into force of Law no. 08/l-196 for salaries in the public sector, the provisions of the Law on salaries and the provisions of this regulation apply.

Article 12 Entry into force

This regulation enters into force 7 days after being signed by the general director of KAPS.

Kastriot Jashari

Deputy of the General Director of KAPS

21 November 2023



akademske 2022/2023. godine, od stupanja na snagu Zakona br. 08/l-196 za plate u javnom sektoru primenjuju se odredbe Zakona o platama i odredbe ove uredbe.

Član 12 Stupanje u snagu

Ova uredba stupa na snagu 7 dana nakon potpisivanja od strane generalnog direktora KAJB-a.

Kastriot Jashari

Zamenik Generalnog Direktora KAJB-a

21 novembar 2023

